

# TOLKING I OFFENTLIG SEKTOR 2020

Dette faktaarket om tolking i offentlig sektor 2020 er utarbeidet av Agenda Kaupang for Integrerings- og mangfoldsdirektoratet (IMDi). Tallene for tolkebehov i 2020 ble hentet inn høsten 2021 fra private og kommunale tolkeformidlere i tillegg til offentlige virksomheter med egen formidlerløsning. I tillegg ble det supplert med data fra offentlige tolkekjøpere og Leverandørdatabasen til Kommunal Rapport.

## NØKKELTALL 2020

5/10 

tolkeoppdrag med  
kvalifisert tolk

(4/10 i 2019)

88 %

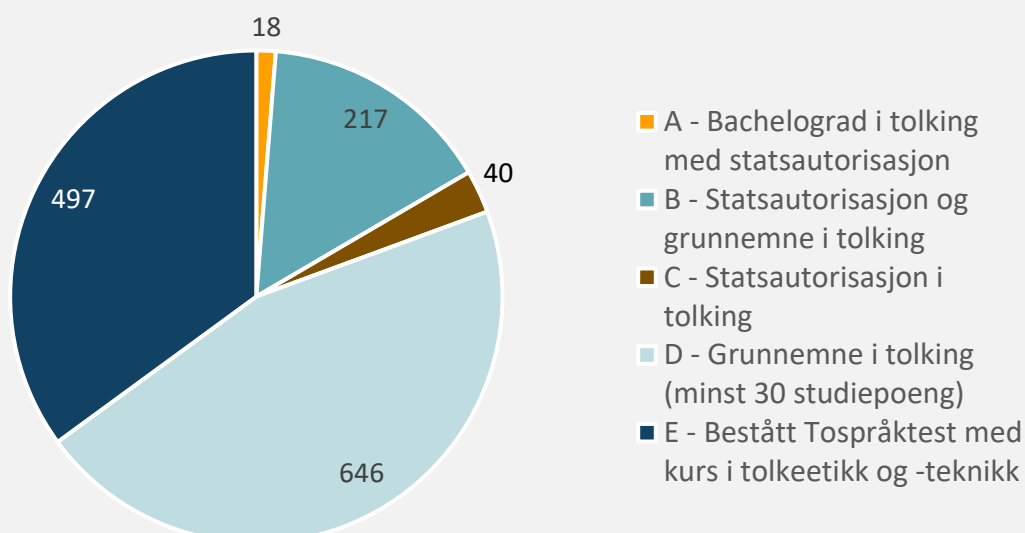
av oppdragene er  
i de 20 største  
språkene

99,1 %

i språk hvor det finnes  
kvalifiserte tolker i  
Nasjonalt tolkeregister

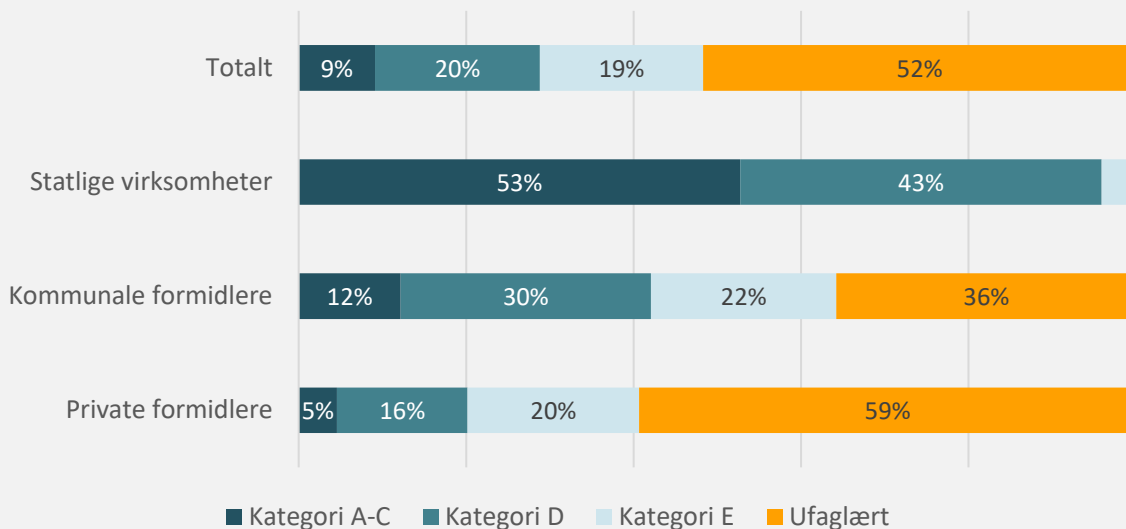
## NASJONALT TOLKEREGISTER

**Nasjonalt tolkeregister** er et landsdekkende register over kvalifiserte tolker. Registeret er tilgjengelig på tolkeportalen.no. Mars 2020 lanserte IMDi et nytt tolkeregister med nye kategorier. Figuren viser hvordan tolkene fordelte seg på kvalifikasjonsnivå per 31.12.2020. Tolker som har flere kvalifikasjoner i flere språk telles kun én gang og da etter språket med høyest kvalifikasjonsnivå.



## BRUK AV KVALIFISERT TOLK

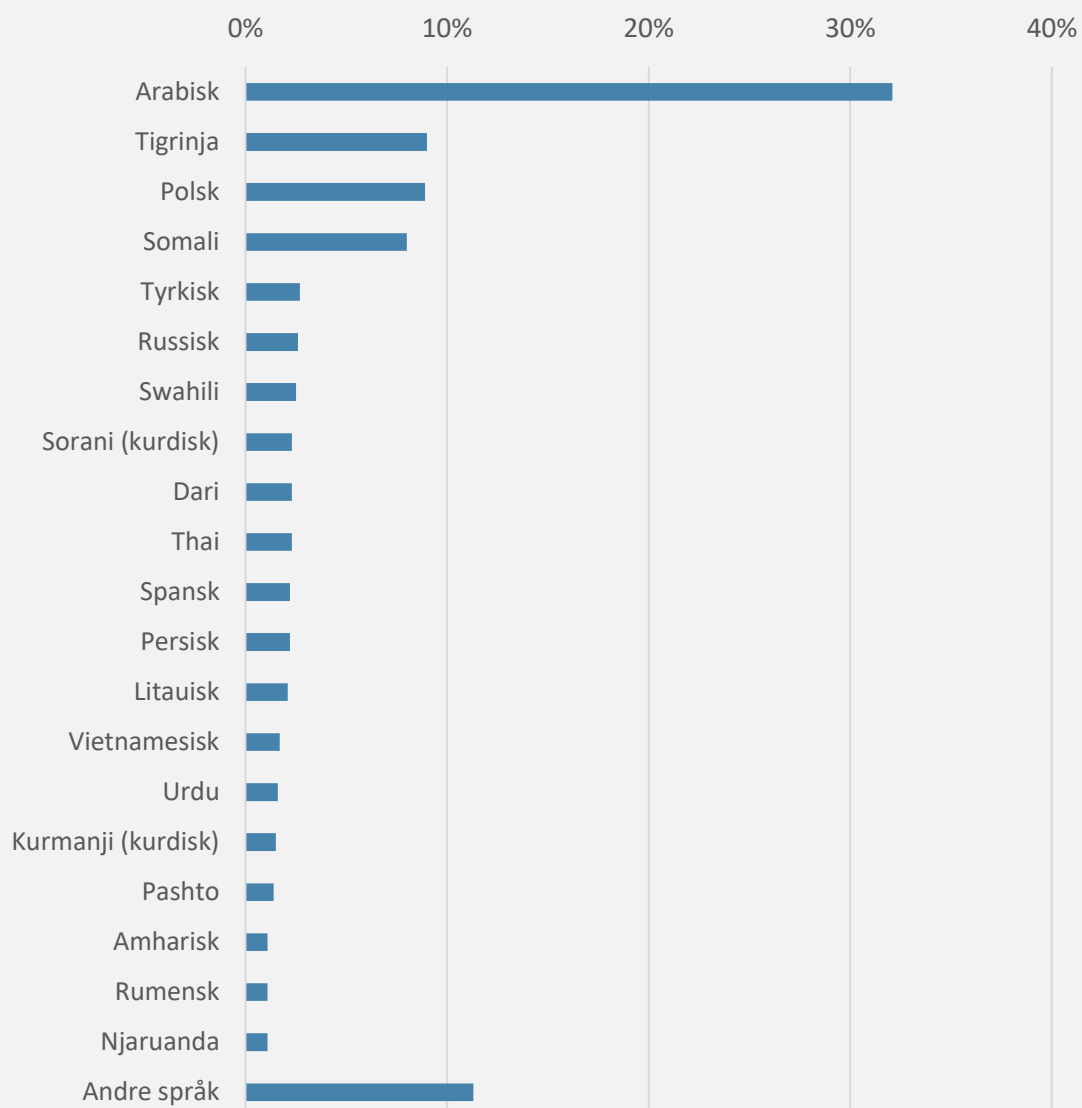
**Kvalifiserte tolker** er tolker med statsautorisasjon i tolking, tolkeutdanning eller tospråktesten og kurs i tolkens ansvarsområde (TAO). Det er usikkerhet knyttet til tallene fordi mange private formidlere ikke oppgir tall knyttet til kvalifikasjon.



## 20 MEST BRUKTE TOLKESPRÅK

### Andel av gjennomførte oppdrag 2020

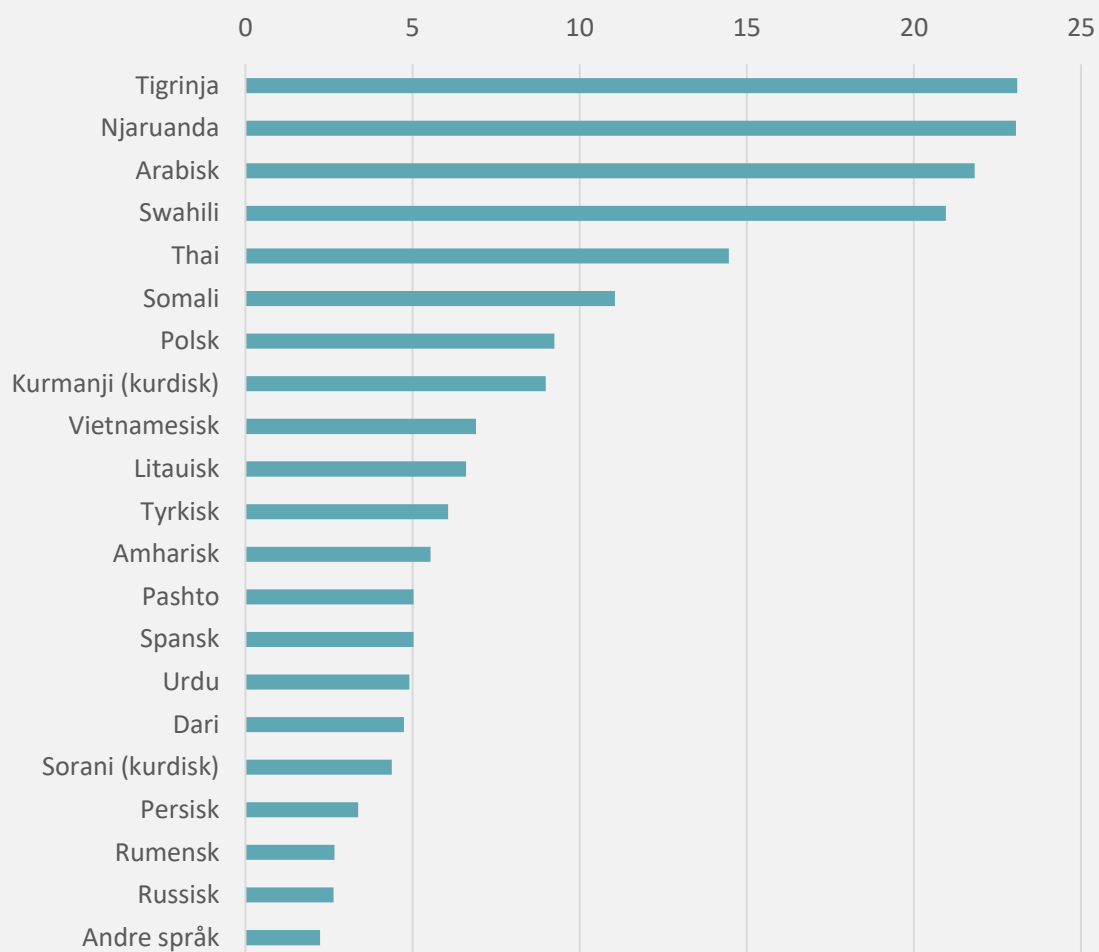
Tallene vil være høyere for enkelte språk dersom oppdragstallene korrigeres for gjennomsnittlig varighet. Eksempelvis er språk brukt hyppig i domstolene (engelsk, urdu, albansk, rumensk) underrepresentert. Tallene inkluderer ikke tegnspråk og samiske språk.



## ANTALL OPPDRAG PER UKE

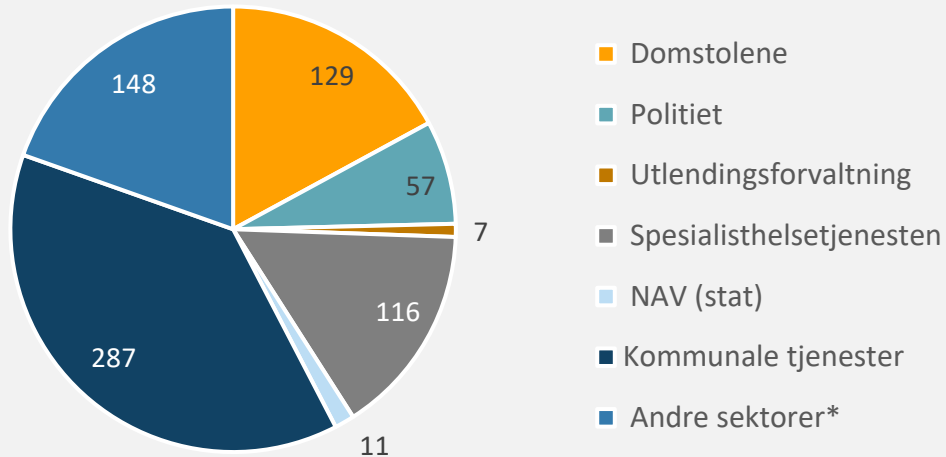
### Antall oppdrag per uke fordelt på antall kvalifiserte tolker per språk

Tolker som er oppført på flere språk er her talt med på alle språk de er oppført i Nasjonalt tolkeregister på. Beregningen viser forholdet mellom tolkebehovet på et språk og hvor godt dekket språket er med kvalifiserte tolker, dersom alle oppdrag skulle utføres av kvalifiserte tolker



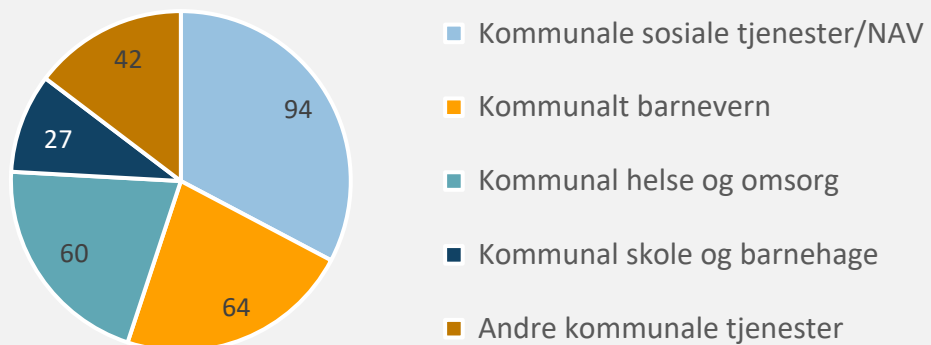
## FORDELING PÅ SEKTOR

Utgifter til tolk i 2020 fordelt på utvalgte sektorer. Tall i mill. kr.



\* Gjelder blant annet offentlig virksomhet gjennomført av private (innen helse, barnevern, asylmottak mv) og sektorer som ikke inngår i oversikten.

## Nærmere fordeling av kommunale utgifter til tolk i 2020.



# TOLKING UNDER KORONAPANDEMIEN

Koronapandemien førte til en nedstenging av store deler av offentlig sektor i Norge i 2020. Pandemien hadde store konsekvenser for både tolker og formidlere av tolketjenester, som opplevde en drastisk nedgang i antall oppdrag. I spørreundersøkelsen til formidlere peker flere på at nedgangen var størst i perioden mars-juni 2020.

## NØKKELTALL 2020

**653 000** ↓  
tolkeoppdrag i offentlig sektor

(723 000 i 2019)

**755** ↓  
mill. kr. brukt på tolketjenester

(835 i 2019)

**34 %** ↓  
andel fremmøteoppdrag

(57 % i 2019)

## TOLKEFORMER

Hvordan ble tolkeoppdrag gjennomført i 2020?



**34 %** ↓  
fremmøte  
(57 % i 2019)

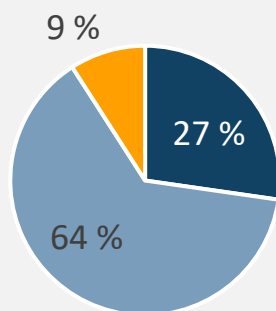


**64 %** ↑  
telefon  
(42 % i 2019)



**2 %** ↑  
skjerm  
(1 % i 2019)

Spørsmål til offentlige og private tolkeformidlere høsten 2021:  
I hvilken grad forventer dere at overgangen til skjerm/telefon vil vedvare når smitteverntiltakene opphører?



- Tilsvarende som under pandemien
- Delvis tilbakeføring til nivå før pandemien
- Tilbakeføring til nivå før pandemien

